

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
N° 7			
Session de 1935-1936	SEANCE du 13 novembre 1935	VERGADERING van 13 November 1935	Zittingsjaar 1935-1936

PROJET DE LOI

autorisant à compter, exceptionnellement, en matière de pension militaire, comme service effectué à l'armée belge mobilisée, le service accompli par des Belges dans les rangs d'une armée alliée pendant la guerre.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le service militaire qui justifie l'application des lois sur les pensions militaires est, en principe, uniquement le service dans l'armée belge.

L'application rigoureuse de ce principe, sans égard aux circonstances particulières que la guerre a pu créer, apparaît cependant comme peu équitable dans certains cas exceptionnels.

C'est ainsi qu'on pourrait difficilement refuser de prendre en considération le service effectué dans une armée alliée dans les conditions exigées par l'article 1^{er} du projet de loi ci-après.

Dans un tel cas, l'intéressé a fait tout son devoir et même plus, puisqu'il aurait pu s'autoriser de l'impossibilité dans laquelle il se trouvait de rejoindre l'armée belge, pour ne pas prendre part à la guerre. En s'engageant et en combattant dans une armée alliée, il a servi la cause commune de l'Entente et, par conséquent, celle de la Belgique.

Les services ainsi rendus au pays, ont d'ailleurs été légalement et régulièrement reconnus; l'article 9, littéra c) de la loi du 25 août 1919 stipule en effet :

« Le temps passé dans une armée alliée depuis le début »
 » des hostilités entre en ligne de compte dans la supputa- »
 » tion des services pour l'octroi des chevrons de front, »
 » mais dans les limites des dispositions qui précèdent et »
 » pour autant que les militaires intéressés fournissent à »
 » leurs chefs hiérarchiques tous les renseignements jugés »
 » indispensables. »

Le présent projet de loi donne au Roi le pouvoir d'atténuer la rigueur du principe dont il a été question plus haut,

ONTWERP VAN WET

waarbij machtiging wordt verleend om, inzake militaire pensioenen, den dienst welke tijdens den oorlog door Belgen in de gelederen van een geallieerd leger werd volbracht, bij uitzondering te erkennen als bij het gemobiliseerd Belgisch leger volbrachten dienst.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De militaire dienst welke de toepassing der wetten op de militaire pensioenen rechtvaardigt, is in beginsel uitsluitend de bij het Belgisch Leger volbrachte dienst.

De strenge toepassing van dit principe, zonder rekening te houden met de bijzondere omstandigheden welke de oorlog heeft kunnen doen ontstaan, blijkt echter in zekere uitzonderingsgevallen niet zeer billijk.

Zoo zou men moeilijk kunnen weigeren rekening te houden met den dienst welke in de bij artikel 1 van onderstaand wetsontwerp vereischte omstandigheden bij een geallieerd leger werd volbracht.

In zulk geval heeft belanghebbende zijn vollen plicht gedaan en zelfs nog meer, vermits hij de onmogelijkheid waarin hij verkeerde om zich bij het Belgisch Leger te voegen, hadde kunnen aanvoeren om geen deel te nemen aan den oorlog. Door vrijwillig dienst te nemen bij een geallieerd leger en in deszelfs gelederen te strijden, heeft hij de gemeene zaak der Entente en, bijgevolg, ook die van België gediend.

De aldus aan het land bewezen diensten werden trouwens op wettelijke en regelmatige wijze erkend : artikel 9, littéra c), der wet van 25 Augustus 1919 bepaalt immers het volgende :

« De van af den aanvang der vijandelijkheden in een »
 » verbonden leger doorgebrachte tijd komt in aanmerking »
 » bij de berekening der diensten voor het toekennen der »
 » frontechevrons, doch in de mate der hoogerstaande be- »
 » schikkingen en voor zooverre de betrokken militairen »
 » aan hunne hiërarchieke oversten al de onontbeerlijk ge- »
 » achte inlichtingen verschaffen. »

Dit ontwerp van wet geeft aan den Koning de macht om de strengheid van hoogerbedoeld principe te verzachten

de façon à permettre l'application des lois sur les pensions militaires, ou de certaines d'entre elles, dans l'un ou l'autre cas exceptionnel réunissant les conditions exigées par l'article 1^{er} du projet.

Le Ministre de la Défense Nationale,

derwijze dat de wetten op de militaire pensioenen, of sommige derzelve, kunnen toegepast worden in het een of het ander buitengewoon geval waar de bij artikel 1 van dit ontwerp voorziene vereischten zijn vervuld.

le Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Lorsque, par suite de circonstances de force majeure, un citoyen belge résidant à l'étranger s'est trouvé, au cours de la campagne 1914-1918, dans l'impossibilité de rejoindre l'armée belge et a pris du service dans les rangs d'une armée alliée, le Roi peut, par un arrêté motivé, décider que les services militaires ainsi accomplis par l'intéressé, seront considérés comme ayant été effectués dans les rangs de l'armée belge mobilisée et déterminer, en conséquence, les dispositions légales en matière de pensions militaires qui lui seront rendues applicables, ainsi qu'à ses ayants droit éventuels.

En aucun cas, ces dispositions légales ne pourront avoir pour effet d'établir des droits que la législation du pays allié en cause réserverait, du chef des mêmes services, à l'intéressé ou à ses ayants droit.

ART. 2.

La présente loi sortira ses effets à la même date que les lois coordonnées sur les pensions militaires.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1935.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL EÉN.

Wanneer een in den vreemde verblijvend Belg, ingevolge omstandigheden van overmacht, tijdens den veldtocht 1914-1918 in de onmogelijkheid verkeerd heeft zich bij het Belgisch leger te vervoegen en dienst genomen heeft in de gelederen van een geallieerd leger, dan kan de Koning, bij gemotiveerd besluit, beslissen dat de aldus door den belanghebbende volbrachte militaire diensten als bij het gemobiliseerd Belgisch leger volbrachte diensten moeten worden beschouwd, en dienvolgens de wettelijke bepalingen inzake militaire pensioenen vaststellen welke op hem alsmede op zijn eventueele rechthebbenden van toepassing zullen worden gemaakt.

In geen geval kunnen deze wettelijke bepalingen rechten doen ontstaan welke de wetgeving van het betrokken geallieerd land, wegens dezelfde diensten, aan den belanghebbende of aan diens rechthebbenden mochte toekennen.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op denzelfden datum als de samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen.

Gegeven te Brussel, den 30 October 1935.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.

SESSION DE 1935-1936.	I		ZITTINGSJAAR 1935-1936.
Projet, N° 7.	Séance du 24 mars 1936.	Vergadering van 24 Maart 1936.	Ontwerp, Nr 7.

PROJET DE LOI autorisant à compter exception-
nellement, en matière de pension militaire,
comme service effectué à l'armée belge mo-
bilisée, le service accompli par des Belges
dans les rangs d'une armée alliée pendant
la guerre.

AMENDEMENT présenté par M. MUNDELEER.

AJOUTER LA DISPOSITION SUIVANTE :

La présente loi s'applique aux militaires
ayant contracté avant le 4 août 1914 un en-
gagement dans une armée alliée et qui ont
accepté par la suite d'y continuer du servi-
ce, au front, dans une unité combattante.

WETSONTWERP waarbij machtiging wordt verleend
om, inzake militaire pensioenen, den dienst
welke tijdens den oorlog door Belgen in de
gelederen van een geallieerd leger werd vol-
bracht, bij uitzondering te erkennen als bij
het gemobiliseerd Belgisch leger volbrachten
dienst.

AMENDEMENT door den heer MUNDELEER ingediend.

DE VOLGENDE BEPALING TOEVOEGEN

De tegenwoordige wet is van toepassing op
de militairen die, vóór 4 Augustus 1914, een
dienstneming hebben aangegaan, in een geal-
lieerd leger, en die, vervolgens, hebben aan-
vaard, aldaar, aan het front, in een strij-
dende eenheid, dienst te blijven doen.

Léo MUNDELEER.
